



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2022. október 5.
(OR. en)

12823/22

LIMITE

CORLX 852
CFSP/PESC 1238
COEST 696
FIN 999

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: A TANÁCS HATÁROZATA az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2014/512/KKBP határozat módosításáról

A TANÁCS (KKBP) 2022/... HATÁROZATA

(...)

**az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó
intézkedésekről szóló 2014/512/KKBP határozat módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2014. július 31-én elfogadta a 2014/512/KKBP határozatot¹.
- (2) Az Unió továbbra is töretlenül támogatja Ukrajna szuverenitását és területi integritását.
- (3) Az Oroszországi Föderáció elnöke 2022. február 24-én Ukrajnában végrehajtandó katonai műveletet jelentett be, és orosz fegyveres erők támadást indítottak Ukrajna ellen. E támadás Ukrajna területi integritásának, szuverenitásának és függetlenségének nyilvánvaló megsértését jelenti.
- (4) Az Európai Tanács a 2022. február 24-i következtetéseiben a lehető leghatározottabban elítélte az Oroszországi Föderáció által Ukrajnával szemben provokáció nélkül indított, indokolatlan katonai agressziót. Jogellenes katonai lépéseivel az Oroszországi Föderáció súlyosan megsérti a nemzetközi jogot és az Egyesült Nemzetek Szervezetének Alapokmányában (a továbbiakban: az ENSZ Alapokmánya) foglalt elveket, valamint aláássa az európai és globális biztonságot és stabilitást. Az Európai Tanács egy újabb, egyedi és gazdasági szankciókat tartalmazó szankciós csomag sürgős előkészítésére és elfogadására hívott fel.

¹ A Tanács 2014/512/KKBP határozata (2014. július 31.) az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 229., 2014.7.31., 13. o.).

- (5) Az Európai Tanács a 2022. június 23–24-i következtetéseiben kijelentette, hogy a szankciókkal kapcsolatos munka tovább fog folytatódni, többek között a végrehajtásuk megerősítése és a megkerülésük megakadályozása érdekében.
- (6) 2022. szeptember 21-én az Oroszországi Föderáció – annak ellenére, hogy a nemzetközi közösség számos alkalommal felszólította Oroszországot arra, hogy haladéktalanul vessen véget az Ukrajnával szembeni katonai agresszióknak – úgy határozott, hogy tovább eszkalálja az Ukrajna elleni agresszióját azáltal, hogy a Doneck, Luhanszk, Zaporizzsja és Herszon régió jelenleg Oroszország által megszállt részein jogellenes „népszavazások” megszervezését támogatja. Az Oroszországi Föderáció azáltal is tovább eszkalálta az Ukrajna elleni agresszióját, hogy mozgósítást jelentett be az Oroszországi Föderációban, és ismét tömegpusztító fegyverek bevetésével fenyegetett.

(7) Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseleje (a továbbiakban: a főképvisele) 2022. szeptember 28-án nyilatkozatot adott ki az Unió nevében, amelyben a lehető leghatározottabban elítélte az Ukrajna Doneck, Luhanszk, Zaporizzsja és Herszon régiójának jelenleg és részben Oroszország által megszállt részein tartott jogellenes színlelt „népszavazásokat”. A főképvisele kijelentette továbbá, hogy az Unió nem ismeri el és soha nem is fogja elismerni ezeket a jogellenes színlelt „népszavazásokat” és azok meghamisított eredményét, sem pedig az ezen eredmény alapján hozott döntéseket, és sürgette az Egyesült Nemzetek Szervezetének valamennyi tagját, hogy ugyanígy járjon el. E jogellenes színlelt „népszavazások” révén Oroszország erőszakkal kívánta megváltoztatni Ukrajna nemzetközileg elismert határait, ami egyértelműen és súlyosan sérti az ENSZ Alapokmányát. A főképvisele jelezte azt is, hogy felelősségre fogják vonni mindazokat, akik részt vettek e jogellenes színlelt „népszavazások” megszervezésében, és akiket felelősség terhel a nemzetközi jog Ukrajnában való egyéb megsértéséért, és hogy ezzel összefüggésben további korlátozó intézkedéseket fognak előterjeszteni Oroszországgal szemben. A főképvisele emlékeztetett arra, hogy az Unió továbbra is rendületlenül támogatja Ukrajna függetlenségét, szuverenitását és nemzetközileg elismert határain belüli területi integritását, továbbá követeli, hogy Oroszország haladéktalanul, maradéktalanul és feltétel nélkül vonja ki csapatait és katonai felszerelését Ukrajna teljes területéről. A főképvisele emellett kijelentette, hogy az Unió és tagállamai továbbra is támogatni fogják Ukrajna erre irányuló erőfeszítéseit mindaddig, amíg szükséges.

- (8) Az Európai Tanács tagjai 2022. szeptember 30-án nyilatkozatot fogadtak el, amelyben határozottan elutasították és egyértelműen elítélték Ukrajna Doneck, Luhanszk, Zaporizzsja és Herszon régiójának Oroszország általi jogellenes annektálását. Oroszország veszélyezteti a globális biztonságot azáltal, hogy szándékosan aláássa a szabályokon alapuló nemzetközi rendet, és nyilvánvalóan megsérti Ukrajnának a függetlenséghez, a szuverenitáshoz és a területi integritáshoz való alapvető jogait, amelyek az ENSZ Alapokmányában és a nemzetközi jogban rögzített alapelvek. Az Európai Tanács tagjai kijelentették, hogy nem ismerik el és soha nem is fogják elismerni azokat a jogellenes „népszavazásokat”, amelyeket Oroszország ürügyként konstruált ahhoz, hogy ismételtelen megsértse Ukrajna függetlenségét, szuverenitását és területi integritását, sem pedig azok meghamisított és jogellenes eredményeit. Kimondták, hogy soha nem fogják elismerni ezt a jogellenes annektálást, hogy ezek a döntések semmiek, és nem válhatnak ki semmilyen joghatást, valamint hogy a Krím, Herszon, Zaporizzsja, Doneck és Luhanszk Ukrajna részei. Felszólították az államokat és a nemzetközi szervezeteket, hogy egyértelműen utasítsák el ezt a jogellenes annektálást, és emlékeztettek arra, hogy Ukrajna a védekezéshez való legitim jogát gyakorolja az orosz agresszióval szemben annak érdekében, hogy visszaszerezze a területe feletti teljes ellenőrzést, és joga van felszabadítani a nemzetközileg elismert határain belüli megszállt területeket. Az Európai Tanács tagjai kijelentették, hogy meg fogják erősíteni az Oroszország jogellenes tevékenységei ellen irányuló uniós korlátozó intézkedéseket, és fokozni fogják az Oroszországra annak érdekében gyakorolt nyomást, hogy véget vessen agresszív háborújának.

- (9) Tekintettel a helyzet súlyosságára, helyénvaló további korlátozó intézkedéseket bevezetni.
- (10) Azon tilalmat, amely az egyes, orosz állami tulajdonban lévő vagy az orosz állam által ellenőrzött jogi személyekkel, szervezetekkel vagy szervekkel folytatott ügyletekben való részvételre vonatkozik, helyénvaló kiterjeszteni azon tilalom bevezetésével, amelynek értelmében uniós állampolgárok nem tölthetnek be semmilyen tisztséget az említett jogi személyek, szervezetek vagy szervek irányító szerveiben. Helyénvaló továbbá felvenni az említett ügyletekkel kapcsolatos tilalom hatálya alá tartozó, orosz állami tulajdonban lévő vagy az orosz állam által ellenőrzött szervezetek jegyzékébe az orosz tengerhajózási nyilvántartást, amely egy 100 %-ban állami tulajdonban lévő olyan szervezet, amely orosz és nem orosz hajók és vízi járművek osztályozásával és – többek között biztonsági – ellenőrzésével összefüggő tevékenységeket végez. E felvétel azzal jár, hogy tilos bármilyen gazdasági szempontból értékes előnyt biztosítani az orosz tengerhajózási nyilvántartás számára. E tekintetben helyénvaló előírni továbbá a tagállamok által a 2005/65/EK¹, a 2009/15/EK², a (EU) 2016/1629 európai parlamenti és tanácsi irányelv³ vagy a 725/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁴ alapján az orosz tengerhajózási nyilvántartás számára adott felhatalmazások visszavonását.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 2005/65/EK irányelve (2005. október 26.) a kikötővédelem fokozásáról (HL L 310., 2005.11.25., 28. o.).

² Az Európai Parlament és a Tanács 2009/15/EK irányelve (2009. április 23.) a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerészeti hatóságok vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól (HL L 131., 2009.5.28., 47. o.).

³ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1629 irányelve (2016. szeptember 14.) a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról, a 2009/100/EK irányelv módosításáról és a 2006/87/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 252., 2016.9.16., 118. o.).

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács 2004/725/EK rendelete (2004. március 31.) a hajók és kikötőlétesítmények védelmének fokozásáról (HL L 129., 2004.4.29., 6. o.).

Annak érdekében, hogy a tagállamok e visszavonásokat a 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel¹ és az (EU) 2016/1629 irányelvvel összhangban megtehessek, vissza kell vonni az orosz tengerhajózási nyilvántartás uniós elismerését. Ezen túlmenően helyénvaló kiterjeszteni az Unió területén a kikötőbe való behajózásra és a zsilipelésre vonatkozó tilalmat az orosz tengerhajózási nyilvántartás által tanúsított hajókra.

- (11) Ezenkívül helyénvaló megszüntetni a kriptoeszköz-pénztárca, -számla vagy -letétkezelési szolgáltatások orosz személyek és lakosok részére történő nyújtására vonatkozó jelenlegi tilalommal kapcsolatos küszöbértéket, és ezáltal e kriptoeszközök összértékétől függetlenül megtiltani az ilyen szolgáltatások nyújtását.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 391/2009/EK rendelete (2009. április 23.) a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól (HL L 131., 2009.5.28., 11. o.).

- (12) Emellett helyénvaló kiterjeszteni az Oroszországi Föderációnak nyújtott bizonyos szolgáltatásokra vonatkozó jelenlegi tilalmat az építészeti és mérnöki szolgáltatások, valamint az informatikai tanácsadási és a jogi tanácsadási szolgáltatások nyújtásának megtiltásával. Az Egyesült Nemzetek Statisztikai Bizottsága által meghatározott központi termékosztályozással (Statistical Papers, M. sorozat, 77. sz., CPC prov., 1991.) összhangban az „építészeti és mérnöki szolgáltatások” kiterjednek mind az építészeti, mind a mérnöki szolgáltatásokra, valamint az integrált mérnöki szolgáltatásokra, a várostervezési és tájrendezési szolgáltatásokra, továbbá a mérnöki vonatkozású tudományos és műszaki tanácsadási szolgáltatásokra. A „mérnöki szolgáltatások” nem terjednek ki az Oroszországba exportált árukhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtásra, amennyiben azok eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele nem tiltott az adott technikai segítségnyújtás biztosításának időpontjában. Az „informatikai tanácsadási szolgáltatások” magukban foglalják a számítógépes hardver telepítésével kapcsolatos tanácsadási szolgáltatásokat, ideértve a számítógépes hardverek (azaz fizikai berendezések) és számítógépes hálózatok telepítése során az ügyfeleknek nyújtott segítségnyújtási szolgáltatásokat, továbbá a szoftveralkalmazási szolgáltatásokat, többek között a szoftverek fejlesztésével és alkalmazásával kapcsolatos összes tanácsadási szolgáltatást.

- (13) A „jogi tanácsadási szolgáltatások” körébe tartoznak a következők: ügyfeleknek nyújtott jogi tanácsadás olyan peren kívüli ügyekben – beleértve a kereskedelmi ügyleteket is –, amelyek a jog alkalmazását vagy értelmezését foglalják magukban; részvétel ügyféllel vagy annak nevében harmadik felekkel való kereskedelmi ügyletekben, tárgyalásokon és egyéb ügyletekben; jogi dokumentumok előkészítése, kiállítása és ellenőrzése. Nem tartozik a „jogi tanácsadási szolgáltatások” körébe a jogi képviseleti szolgálatok keretében – különösen a közigazgatási szervek, bíróságok, vagy más megfelelően létrehozott hivatalos bíróságok előtt folyó ügyekben vagy eljárásokban, vagy a választottbírói vagy közvetítői eljárások során – történő képviselet, tanácsadás, dokumentum-előkészítés vagy -ellenőrzés.
- (14) Helyénvaló továbbá pontosítani, hogy a fegyverek és bármely kapcsolódó felszerelés – beleértve a fegyvereket, a lőszeret, a katonai járműveket és felszereléseket, a katonai jellegű felszereléseket, valamint mindezen fegyverek és kapcsolódó felszerelések pótalkatrészeit – Oroszország Föderációból való behozatalának, megvásárlásának vagy szállításának tilalma a közvetlen és a közvetett behozatalra egyaránt vonatkozik.

- (15) Helyénvaló emellett kibővíteni azon, korlátozás alá eső termékek jegyzékét, amelyek hozzájárulhatnak az Oroszországi Föderáció katonai és technológiai megerősítéséhez vagy a védelmi és biztonsági ágazatának fejlesztéséhez, mégpedig oly módon, hogy az említett jegyzék kiterjedjen bizonyos olyan vegyi anyagokra, idegmérgekre és egyéb árukra, amelyek a halálbüntetéstől, kínzástól vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódtól vagy büntetéstől eltérő egyéb gyakorlati felhasználásra nem alkalmasak, vagy amelyek ilyen célokra felhasználhatók. Az e tilalom alá tartozó áruk az (EU) 2019/125 európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ hatálya alá is tartoznak. Ebben az összefüggésben a 2014/512/KKBP határozatot *lex specialis*-nak kell tekinteni, és ezért ellentmondás esetén elsőbbséget élvez az (EU) 2019/125 rendelettel szemben.
- (16) Helyénvaló megtiltani a tűzfegyverek, tűzfegyverdarabok, alapvető alkotóelemeik és lőszerük bármely, az Oroszországi Föderáció-beli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére vagy az Oroszországi Föderációban való felhasználásra történő eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét. Az e tilalom alá tartozó áruk az (EU) 258/2012 európai parlamenti és tanácsi rendelet² hatálya alá is tartoznak. Ebben az összefüggésben a 2014/512/KKBP határozatot *lex specialis*-nak kell tekinteni, és ezért ellentmondás esetén elsőbbséget élvez az (EU) 258/2012 rendelettel szemben.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/125 rendelete (2019. január 16.) egyes, a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható áruk kereskedelméről (HL L 30., 2019.1.31., 1. o.).

² Az Európai Parlament és a Tanács 258/2012/EU rendelete (2012. március 14.) az Egyesült Nemzeteknek a nemzetközi szervezett bűnözés elleni egyezményét kiegészítő, a tűzfegyverek, részeik, alkotóelemeik és a lőszerük tiltott gyártásáról és kereskedelméről szóló jegyzőkönyve (az ENSZ tűzfegyverekről szóló jegyzőkönyve) 10. cikkének végrehajtásáról, valamint a tűzfegyverek, tűzfegyverdarabok, alkotóelemeik és lőszerük kiviteli engedélyezési, behozatali és tranzit szabályainak létrehozásáról (HL L 94., 2012.3.30., 1. o.).

- (17) Helyénvaló továbbá a behozatali tilalmat kiterjeszteni az Oroszországi Föderációból származó vagy onnan exportált acéltermékekre, valamint behozatali korlátozásokat bevezetni olyan további termékekre, amelyek jelentős bevételt termelnek az Oroszországi Föderáció számára. Ez a tilalom az Oroszországi Föderációból származó vagy onnan exportált termékekre vonatkozik, és kiterjed többek között a facellulózra és a papírra, az ékszerágazatban használt egyes termékekre, például a kövekre és a nemesfémekre, egyes gépekre és vegyipari termékekre, a cigarettákra, a műanyagokra és a vegyipari késztermékekre, például a kozmetikumokra. Helyénvaló továbbá kiterjeszteni az exporttilalmat új termékeknek az orosz ipari kapacitások növeléséhez potenciálisan hozzájáruló termékek jegyzékébe való felvételével, valamint korlátozásokat bevezetni a légi közlekedési ágazatban használt további termékek eladására, szolgáltatására, átadására vagy kivitelére vonatkozóan.
- (18) Az Unió elkötelezett a nukleáris biztonságot és védettséget fenyegető veszélyek elkerülése mellett. Következésképpen az e határozatban foglalt intézkedések egyikének sem célja aláásni az atomenergia polgári célú felhasználása tekintetében meglévő képességek biztonságát vagy a polgári célú nukleáris együttműködést, különösen a kutatás és fejlesztés terén, sem pedig aláásni az újonnan épült nukleáris projektek tervezését, építését, mérnöki kivitelezését, üzembe helyezésének engedélyezését, karbantartását és fűtőanyag-ellátását.

- (19) A nyersolaj és bizonyos kőolajtermékek harmadik országokba irányuló tengeri szállításához kapcsolódó szolgáltatások nyújtására vonatkozó jelenlegi tilalmakon túlmenően célszerű további tilalmakat bevezetni az ilyen áruk harmadik országokba irányuló tengeri szállítására vonatkozóan. Ezt a tilalmat ahhoz a feltételhez kell kötni, hogy a Tanács bevezesse az árplafon-koalíció által elfogadott, előre meghatározott árplafont.
- (20) Helyénvaló továbbá mentességet bevezetni a tengeri szállítás nyújtásának tilalma és a technikai segítségnyújtás, brókertervékenység, finanszírozás vagy pénzügyi segítségnyújtás tilalma alól az Oroszországból származó vagy onnan exportált olyan nyersolajnak vagy kőolajtermékeknek a harmadik országokba történő tengeri szállításához kapcsolódóan, amelyeket az árplafonnal azonos vagy az alatti áron vásárolnak meg. E mentességnek enyhítenie kell a harmadik országok energiaellátására gyakorolt kedvezőtlen hatásokat, és – az orosz olajbevételek korlátozásával párhuzamosan – mérsékelnie kell a rendkívüli piaci viszonyok miatti áremelkedéseket. E mentességnek időhöz kötöttnek kell lennie, hogy mindig célravezető maradjon, és az – amennyiben a harmadik ország energiabiztonságának szükségletei indokolják – megújítható. Az említett mentességre alkalmazott árplafon-mechanizmus olyan tanúsítási eljárás alapján alapulna, amelynek révén a tengeren szállított orosz olaj ellátási láncának szereplői bizonyítani tudnák, hogy az olajat az említett árplafonnal azonos vagy az alatti áron vásárolták. A Bizottság a Tanáccsal szoros együttműködésben iránymutatást adna ki az árplafon alkalmazásának gyakorlati szempontjairól annak érdekében, hogy elősegítse az egységes alkalmazást és az egyenlő versenyfeltételek létrejöttét az Unióban és világszerte egyaránt.

- (21) A Tanács annak eldöntésekor, hogy bevezeti-e az árplafont, figyelembe fogja venni, hogy az intézkedés mennyire hatékony a várt eredményei, az árplafon-mechanizmus nemzetközi betartása és az ahhoz való informális igazodás, valamint az Unióra és tagállamaira gyakorolt potenciális hatása tekintetében. A Bizottságnak teljes mértékben támogatnia kell a Tanácsot azon értékelés elvégzésében, hogy bevezesse-e az árplafont, többek között a tagállamokkal és az érintett ágazatok képviselőivel tartandó koordinációs ülések összehívásával. Az árplafon alkalmazásának megkezdéséről szóló első tanácsi határozat hatálybalépését követően a Bizottság továbbra is össze fog hívni ilyen üléseket, hogy értékelje többek között az árplafon potenciális kijátszásának gyakorlatait, például a hajók lajstromból való törlését, valamint azoknak az árplafon-mechanizmus hatékonyságára gyakorolt hatását, és megfelelő megoldásokat fog javasolni.
- (22) Az árplafon egységes alkalmazásának biztosítása érdekében a Tanácsnak késedelem nélkül aktualizálnia kell az árplafon-koalícióban részt vevő partnerországokkal egyeztetve megállapított árat. Az árplafon semmilyen módon nem érintené azon mentességeket, amelyek értelmében bizonyos tagállamok – sajátos helyzetük miatt – továbbra is importálhatnak Oroszországból nyersolajat és kőolajtermékeket vagy importálhatnak tengeren szállított nyersolajat, ha az Oroszországból származó nyersolaj csővezetéken keresztüli szállítása általuk nem befolyásolható okokból megszakad. Az egyes harmadik országok energiabiztonsága szempontjából alapvető fontosságú egyedi projektek mentesülhetnek az árplafon alól.

- (23) Abban az esetben, ha egy harmadik ország lobogója alatt közlekedő hajó olyan orosz nyersolajat vagy kőolajtermékeket szállított, amelyeket az árplafont meghaladó áron vásároltak, meg kell tiltani az adott hajó által a jövőben végzett nyersolaj- vagy kőolajtermék-szállításhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet, finanszírozást vagy pénzügyi segítségnyújtást, beleértve a biztosítást is.
- (24) Bizonyos intézkedések végrehajtásához az Unió további fellépése szükséges.
- (25) A 2014/512/KKBP határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2014/512/KKBP határozat a következőképpen módosul:

1. az 1aa. cikk a következőképpen módosul:

a) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Tilos ...[HL: kérjük, illessze be az e módosító határozat hatálybalépését 15 nappal követő dátumot]-tól/-től az (1) bekezdésben említett jogi személyek, szervezetek és szervek irányító szerveiben bármely tisztséget betölteni.”;

b) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó a X. melléklet A. részében említett valamely jogi személlyel, szervezettel vagy szervvel 2022. március 16. előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges járulékos szerződések 2022. május 15-ig történő teljesítésére.”;

c) a (2a) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2a) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó a X. melléklet A. részében említett jogi személyek, szervezetek vagy szervek által 2022. május 15. előtt teljesített szerződések alapján teljesítendő kifizetések fogadására.”;

d) a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(2b) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó a X. melléklet B. részében említett valamely jogi személlyel, szervezettel vagy szervvel ...[HL: kérjük, illesszék be e módosító határozat hatálybalépésének időpontját] előtt kötött szerződéseknek, vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges járulékos szerződéseknek a ...[HL: kérjük, illesszék be az e módosító határozat hatálybalépését 3 hónappal követő időpontot]-ig történő teljesítésére.

(2c) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó a X. melléklet B. részében említett jogi személyek, szervezetek vagy szervek által ...[HL: kérjük, illesszék be az e módosító határozat hatálybalépését 3 hónappal követő időpontot] előtt teljesített szerződések alapján teljesítendő kifizetések fogadására.”;

2. a határozat a következő cikkel egészül ki:

„1ab. cikk

- (1) Azon tagállamok, amelyek a 2009/15/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv* 3. cikke (2) bekezdésének, valamint 5. cikkének megfelelően az orosz tengerhajózási nyilvántartás részére felhatalmazást adtak a jogszabályban előírt bizonyítványokkal kapcsolatos felügyeleti és vizsgálati hatáskörök részben vagy egészben való gyakorlására, illetve adott esetben a kapcsolódó bizonyítványok kibocsátására vagy megújítására, az említett irányelv 8. cikkével összhangban ...[HL: kérjük, illesszék be az e módosító határozat hatálybalépését 90 nappal követő időpontot] előtt visszavonják e felhatalmazásokat.

Az e felhatalmazások visszavonásáig tartó időszak alatt a tagállamok nem engedélyezik az orosz tengerhajózási nyilvántartásnak olyan feladatok elvégzését, illetve nem ruháznak rá olyan feladatokat, amelyek a tengerészeti biztonságra vonatkozó uniós szabályokkal összhangban az Unió által elismert szervezetek számára vannak fenntartva, beleértve a jogszabályban előírt bizonyítványokkal kapcsolatos felügyeletet és vizsgálatok elvégzését, valamint a kapcsolódó bizonyítványok kibocsátását, jóváhagyását vagy megújítását.

- (2) Az érintett tagállam – lobogó szerinti államként eljárva – ...[HL: kérjük, illesszék be az e módosító határozat hatálybalépésének dátumát 6 hónappal követő dátumot] előtt visszavonja és hatálytalanítja az ő nevében az orosz tengerhajózási nyilvántartás által ...[HL: kérjük, illesszék be e módosító határozat hatálybalépésének dátumát] előtt kiállított, jogszabályban előírt bizonyítványokat.
- (3) A 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet** 7. cikkének (3) bekezdésében és az (EU) 2016/1629 európai parlamenti és tanácsi irányelv*** 21. cikkének (3) bekezdésében meghatározott eljárástól eltérve, az orosz tengerhajózási nyilvántartásnak a 391/2009/EK rendelet és az (EU) 2016/1629 irányelv szerinti uniós elismerése visszavonásra kerül.

- (4) Azok a tagállamok, amelyek valamely, szemlével kapcsolatos feladat elvégzését az (EU) 2016/1629 irányelv 20. cikkének (3) bekezdése alapján átruházták az orosz tengerhajózási nyilvántartásra – különösen az annak ellenőrzését szolgáló műszaki szemle lefolytatását, hogy az adott vízi jármű megfelel-e az (EU) 2016/1629 irányelvben, különösen annak II. és V. mellékletében említett műszaki követelményeknek – ...[HL: kérjük, illesszék be az e módosító határozat hatálybalépésének dátumát 30 nappal követő dátumot] előtt visszavonják ezeket a felhatalmazásokat.
- (5) Azok a tagállamok, amelyek valamely védelmi feladat elvégzését a 725/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet^{****} II. mellékletének 4.3. pontja vagy a 2005/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv^{*****} 11. cikke alapján átruházták az orosz tengerhajózási nyilvántartásra – különös tekintettel a nemzetközi hajóvédelmi bizonyítványok kiadásával vagy megújításával, valamint a 725/2004/EK rendelet II. mellékletének 19.1.2. és 19.2.2. pontja szerinti vonatkozó ellenőrzésekkel kapcsolatos feladatokra – ...[HL: kérjük, illesszék be az e módosító határozat hatálybalépésének dátumát 90 nappal követő dátumot] előtt visszavonják ezeket a felhatalmazásokat.

- (6) Az érintett tagállam – szerződő kormányként eljárva – ...[HL: kérjük, illesszék be az e módosító határozat hatálybalépésének dátumát 6 hónappal követő dátumot] előtt visszavonja és hatálytalanítja az ő nevében az orosz tengerhajózási nyilvántartás által ...[HL: kérjük, illesszék be e módosító határozat hatálybalépésének dátumát] előtt kiállított nemzetközi hajóvédelmi bizonyítványokat.

* Az Európai Parlament és a Tanács 2009/15/EK irányelve (2009. április 23.) a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerészeti hatóságok vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól (HL L 131., 2009.5.28., 47. o.).

** Az Európai Parlament és a Tanács 391/2009/EK rendelete (2009. április 23.) a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól (HL L 131., 2009.5.28., 11. o.).

*** Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1629 irányelve (2016. szeptember 14.) a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról, a 2009/100/EK irányelv módosításáról és a 2006/87/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 252., 2016.9.16., 118. o.).

**** Az Európai Parlament és a Tanács 2004/725/EK rendelete (2004. március 31.) a hajók és kikötőlétesítmények védelmének fokozásáról (HL L 129., 2004.4.29., 6. o.).

***** Az Európai Parlament és a Tanács 2005/65/EK irányelve (2005. október 26.) a kikötővédelem fokozásáról (HL L 310., 2005.11.25., 28. o.).”;

3. az 1b. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Tilos kriptoeszközökkel kapcsolatos pénztárca-, számla- vagy letétkezelési szolgáltatásokat nyújtani orosz állampolgárok vagy oroszországi lakóhellyel rendelkező természetes személyek, illetve oroszországi székhelyű jogi személyek, szervezetek vagy szervek számára.”;

4. az 1j. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az (1) és (2) bekezdés nem alkalmazandó, amennyiben a vagyonrendelő vagy a kedvezményezett valamely tagállamnak, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországának vagy Svájcnak az állampolgára, vagy valamely tagállamban, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországában vagy Svájcban ideiglenes vagy állandó tartózkodási engedéllyel rendelkező természetes személy.”;

5. az 1k. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1k. cikk

- (1) Tilos közvetlenül vagy közvetve számviteli, a kötelező könyvvizsgálatot is magában foglaló könyvvizsgálati, könyvelési vagy adótanácsadói szolgáltatásokat, üzletviteli és vezetési tanácsadási, illetve PR-szolgáltatásokat nyújtani a következők számára:
 - a) Oroszország kormánya; vagy
 - b) oroszországi székhelyű jogi személyek, szervezetek vagy szervezetek.
- (2) Tilos közvetlen vagy közvetve építészeti és mérnöki, jogi tanácsadási és informatikai tanácsadási szolgáltatásokat nyújtani a következők számára:
 - a) Oroszország kormánya; vagy
 - b) oroszországi székhelyű jogi személyek, szervezetek vagy szervezetek.
- (3) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó azon szolgáltatások nyújtására, amelyek feltétlenül szükségesek a 2022. június 4. előtt kötött, e cikknek nem megfelelő szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges járulékos szerződések 2022. július 5-ig történő megszüntetéséhez.

- (4) A (2) bekezdés nem alkalmazandó azon szolgáltatások nyújtására, amelyek feltétlenül szükségesek a ...[HL: kérjük, illesszék be e módosító határozat hatálybalépésének dátumát] előtt megkötött, e cikknek nem megfelelő szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges járulékos szerződések ...[HL: kérjük, illesszék be az e módosító határozat hatálybalépésének dátumát 3 hónappal követő dátumot]-ig történő megszüntetéséhez.
- (5) Az (1) és (2) bekezdés nem alkalmazandó azon szolgáltatások nyújtására, amelyek feltétlenül szükségesek a bírósági eljárásokban a védelemhez való jog és a hatékony jogorvoslathoz való jog gyakorlásához.
- (6) Az (1) és (2) bekezdés nem alkalmazandó azon szolgáltatások nyújtására, amelyek valamely tagállamban a bírósági, közigazgatási vagy választottbírósági eljáráshoz való hozzáférés biztosításához vagy a valamely tagállamban hozott ítéletnek vagy választottbírósági ítéletnek az elismeréséhez vagy végrehajtásához feltétlenül szükségesek, feltéve ha az ilyen szolgáltatások nyújtása összhangban van e határozat és a 2014/145/KKBP határozat célkitűzéseivel.

- (7) Az (1) és (2) bekezdés nem alkalmazandó a kizárólag olyan, oroszországi székhelyű jogi személyek, szervezetek vagy szervek által igénybe veendő szolgáltatások nyújtására, amelyek valamely tagállam, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországa, Svájc vagy valamely, a VII. mellékletben felsorolt partnerország joga szerint bejegyzett vagy létrehozott jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában vannak, illetve annak kizárólagos vagy közös ellenőrzése alatt állnak.
- (8) A (2) bekezdés nem alkalmazandó a népegészségügyi sürgőshelyzetek kezeléséhez, az emberi egészségre és biztonságra vagy a környezetre valószínűleg súlyos és jelentős hatást gyakorló esemény sürgős megelőzéséhez vagy hatásainak sürgős enyhítéséhez, illetve természeti katasztrófákra való reagáláshoz szükséges szolgáltatások nyújtására.
- (9) A (2) bekezdés nem alkalmazandó a 3. cikk (3) bekezdésének d) pontja és a 3a. cikk (3) bekezdésének d) pontja által engedélyezett, a nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő szoftverfrissítésekhez szükséges szolgáltatások nyújtására.
- (10) Az (1) és a (2) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az említett bekezdésekben említett szolgáltatásokat, miután megállapították, hogy ez szükséges:
- a) humanitárius célokból, beleértve a humanitárius segítségnyújtást és annak támogatását, így többek között az egészségügyi felszerelések és az élelmiszerek biztosítását, valamint a humanitárius dolgozók szállítását és a kapcsolódó segítségnyújtást vagy evakuáció céljából;

- b) olyan civil társadalmi tevékenységekhez, amelyek közvetlenül előmozdítják a demokráciát, az emberi jogokat, illetve a jogállamiságot Oroszországban; vagy
 - c) az Unió és a tagállamok, illetve a partnerországok Oroszországban található diplomáciai és konzuli képviseleteinek működéséhez, ideértve a küldöttségeket, nagykövetségeket és missziókat, vagy a nemzetközi joggal összhangban mentességet élvező, Oroszországban található nemzetközi szervezeteket.
- (11) Az (1) és (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az említett bekezdésekben említett szolgáltatásokat, miután megállapították, hogy ez szükséges:
- a) az Unión belüli kritikus energiaellátás biztosításához, valamint titánnak, alumíniumnak, réznek, nikkelnak, palládiumnak és vasércnek az Unióba történő megvásárlásához, behozatalához vagy szállításához;
 - b) olyan infrastruktúrák, hardverek és szoftverek folyamatos működésének a biztosításához, amelyek kritikusak az emberi egészség és biztonság, vagy a környezet biztonsága szempontjából;

- c) az atomenergia polgári célú felhasználása tekintetében meglévő képességek létrehozásához, működtetéséhez, karbantartásához, fűtőanyag-ellátásához és fűtőanyag-utókezeléséhez, valamint biztonságához, továbbá a polgári célú nukleáris létesítmények befejezéséhez szükséges tervezés, építés és üzembehelyezés-engedélyezés folytatásához, prekursor anyagok szállításához orvosi radioizotópok előállításához és hasonló gyógyászati alkalmazásokhoz, vagy környezeti sugárzási helyzet ellenőrzését szolgáló kritikus technológiához, továbbá a polgári célú nukleáris együttműködéshez, különösen a kutatás és fejlesztés területén; vagy
- d) uniós telekommunikációs szolgáltatók által nyújtott, az elektronikus hírközlési szolgáltatások működtetéséhez, fenntartásához és biztonságához – beleértve a kiberbiztonságot is – szükséges elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtásához Oroszországban, Ukrajnában, az Unióban, Oroszország és az Unió között, valamint Ukrajna és az Unió között, továbbá adatközpont-szolgáltatásokhoz az Unióban.
- (12) Az érintett tagállam a (10) és (11) bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”;

6. a 2. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Tilos a tagállamok állampolgárai által vagy tagállami lobogó alatt közlekedő hajón vagy tagállami légi járművön fegyverzetek és azokhoz kapcsolódó mindenfajta eszköz – így például fegyverek és lőszer, katonai járművek és felszerelés, katonai jellegű felszerelés és ezek alkatrészei – Oroszországból való közvetlen vagy közvetett behozatala, vásárlása vagy szállítása.”;

7. a határozat a következő cikkel egészül ki:

„*3aa. cikk*

(1) Tilos a 258/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet* I. mellékletében felsorolt tűzfegyvereknek, tűzfegyverdaraboknak, alapvető alkotóelemeiknek és lőszeriknek – függetlenül attól, hogy az Unióból származnak-e vagy sem – a közvetlen vagy közvetett eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele bármely oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára, illetve Oroszországban történő felhasználásra.

(2) Tilos:

- a) közvetlenül vagy közvetve bármely oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára, illetve oroszországi felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást biztosítani, brókertevékenységet folytatni vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez, továbbá e termékek rendelkezésre bocsátásához, gyártásához, karbantartásához és használatához kapcsolódik;
- b) közvetlenül vagy közvetve bármely oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára, illetve oroszországi felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani e termékek eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység vagy egyéb szolgáltatások biztosítása céljából.

* Az Európai Parlament és a Tanács 258/2012/EU rendelete (2012. március 14.) az Egyesült Nemzeteknek a nemzetközi szervezett bűnözés elleni egyezményét kiegészítő, a tűzfegyverek, részeik, alkotóelemeik és a lőszeres tiltott gyártásáról és kereskedelméről szóló jegyzőkönyve (az ENSZ tűzfegyverekről szóló jegyzőkönyve) 10. cikkének végrehajtásáról, valamint a tűzfegyverek, tűzfegyverdarabok, alkotóelemeik és lőszeres kiviteli engedélyezési, behozatali és tranzit szabályainak létrehozásáról (HL L 94., 2012.3.30., 1. o.).”;

8. a 4d. cikk a következőképpen módosul:

a) az (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(5) A 833/2014/EU tanácsi rendelet* XI. mellékletének A. részében felsorolt termékek tekintetében az (1) és a (4) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a 2022. február 26. előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges járulékos szerződések 2022. március 28-ig történő teljesítésére.

* A Tanács 833/2014/EU rendelete (2014. július 31.) az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 229., 2014.7.31., 1. o.)”;

b) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(5a) A 833/2014/EU rendelet XI. mellékletének B. részében felsorolt termékek tekintetében az (1) és a (4) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a ...[HL: kérjük, illesszék be e módosító határozat hatálybalépésének időpontját] előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges járulékos szerződések ...[HL: kérjük, illesszék be az e módosító határozat hatálybalépésének dátumát 30 nappal követő dátumot]-ig történő teljesítésére.

c) a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„(6a) Az (1) és a (4) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a 833/2014/EU rendelet XI. mellékletének B. részében felsorolt termékek eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet, finanszírozást vagy pénzügyi segítségnyújtást, miután megállapították, hogy ez szükséges az aeronautikai iparban szükséges titánárak előállításához, amelyek esetében nem áll rendelkezésre alternatív kínálat.”;

9. a 4ha. cikk a következőképpen módosul:

a) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Az (1) bekezdés szerinti tilalom ...[HL: kérjük, illessze be az e módosító határozat hatálybalépését 6 hónappal követő dátumot] után az orosz tengerhajózási nyilvántartás által tanúsított hajókra is alkalmazandó.”;

b) a (3) bekezdésben a bevezető szövegrész helyébe a következő szöveg lép:

„(3) E cikk alkalmazásában – az (1a) bekezdés kivételével – hajó.”;

- c) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
- „(4) Az (1) és az (1a) bekezdés nem alkalmazandó azon esetekben, amikor egy segítségre szoruló hajó menedékhelyet keres, tengerészeti biztonsági okokból vész kikötőt keres, vagy amikor tengeri életmentésre van szükség.”;
- d) az (5) bekezdésben a bevezető szövegrész helyébe a következő szöveg lép:
- „(5) Az (1) és az (1a) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a hajók részére a kikötőbe vagy hajózsilipbe való behajózást, miután megállapították, hogy az ilyen behajózás a következőkhöz szükséges:”;
- e) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:
- „(5b) A (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik valamely hajó részére a kikötőbe vagy hajózsilipbe való behajózást, feltéve ha a hajó:
- a) eredetileg 2022. február 24. előtt létrejött személyzet nélküli hajóbérlettel lajstromba vett hajóként az Oroszországi Föderáció lobogója alatt közlekedett,

- b) 2023. január 31. előtt újra élt azon jogával, hogy a mögöttes tagállami lajstrom szerinti lobogó alatt közlekedjen, és
- c) nem áll orosz állampolgár, vagy az Oroszországi Föderáció joga alapján bejegyzett vagy létrehozott jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában, azt nem bérlé, nem működteti vagy más módon nem ellenőrzi ilyen állampolgár vagy jogi személy, szervezet vagy szerv.”;

10. a 4i. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (1) bekezdés d) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„d) 2023. szeptember 30-tól a 833/2014/EU rendelet XVII. mellékletében felsorolt, Oroszországból származó vas- és acéltermékeket tartalmazó, harmadik országban feldolgozott, a 833/2014/EU rendelet XVII. mellékletében felsorolt vas- és acéltermékek közvetlen vagy közvetett behozatala vagy megvásárlása; a 833/2014/EU rendelet XVII. mellékletében felsorolt, harmadik országban feldolgozott, Oroszországból származó, a 7207 11 vagy a 7207 12 10 KN-kód alá tartozó acéltermékeket tartalmazó termékek esetében ez a tilalom 2024. április 1-jétől alkalmazandó a 7207 11 KN-kód tekintetében, a 7207 12 10 KN-kód tekintetében pedig 2024. október 1-jétől;”;

- b) az (1) bekezdés a következő ponttal egészül ki:
- „e) az a), b), c) és d) pontban foglalt tilalmakhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókerτεvékenység, finanszírozás vagy pénzügyi segítségnyújtás – többek között származtatott pénzügyi eszközök –, valamint biztosítás és viszontbiztosítás közvetlen vagy közvetett biztosítása.”;
- c) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
- „(2) A 833/2014/EU rendelet XVII. mellékletének A. részében felsorolt termékek tekintetében, és függetlenül attól, hogy e termékek ugyanezen melléklet B. részében is fel vannak sorolva, az (1) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a 2022. március 16. előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges járulékos szerződések 2022. június 17-ig történő teljesítésére.”;

d) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3) A 833/2014/EU rendelet XVII. mellékletének B. részében felsorolt azon termékek tekintetében, amelyek nem szerepelnek ugyanezen melléklet A. részében, és a (4) bekezdés sérelme nélkül, az (1) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a ... [HL: kérjük, illesszék be e módosító határozat hatálybalépésének időpontját] előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges járulékos szerződések ... [HL: kérjük, illesszék be az e módosító határozat hatálybalépésének dátumát 3 hónappal követő dátumot]-ig történő teljesítésére. Ez a rendelkezés nem vonatkozik a 7207 11 és 7207 12 10 KN-kód alá tartozó termékekre, amelyekre a (4) és (5) bekezdés alkalmazandó.

- (4) Az (1) bekezdés a), b), c) és e) pontjában foglalt tilalmak nem alkalmazandók a 7207 12 10 KN-kód alá tartozó következő termékmennyiségek behozatalára, megvásárlására vagy szállítására, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtásra:
- a) 3 747 905 tonna ...[HL: kérjük, illesszék be e módosító határozat hatálybalépésének időpontját] és 2023. szeptember 30. között;
 - b) 3 747 905 tonna 2023. október 1. és 2024. szeptember 30. között.
- (5) Az (1) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a 7207 11 KN-kód alá tartozó következő termékmennyiségek behozatalára, megvásárlására vagy szállítására, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtásra:
- a) 487 202 tonna ...[HL: kérjük, illesszék be e módosító határozat hatálybalépésének időpontját] és 2023. szeptember 30. között;
 - b) 85 260 tonna 2023. október 1. és 2023. december 31. között;
 - c) 48 720 tonna 2024. január 1. és 2024. március 31. között.

- (6) A (4) és az (5) bekezdésben meghatározott behozatali mennyiségi kontingenseket a Bizottság és a tagállamok kezelik az (EU) 2015/2447 bizottsági végrehajtási rendelet* 49–54. cikkében előírt vámkontingens-kezelési rendszernek megfelelően.
- (7) Az (1) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a 833/2014/EU rendelet XVII. mellékletében felsorolt áruk megvásárlását, behozatalát vagy átadását, miután megállapították, hogy ez szükséges a következőkhöz: az atomenergia polgári célú felhasználása tekintetében meglévő képességek létrehozása, működtetése, karbantartása, fűtőanyag-ellátása és fűtőanyag-utókezelése és biztonsága, a polgári célú nukleáris létesítmények befejezéséhez szükséges tervezés, építés és üzembehelyezés-engedélyezés folytatása, továbbá prekursor anyagok szállítása orvosi radioizotópok előállításához és hasonló gyógyászati alkalmazásokhoz, vagy környezeti sugárzási helyzet ellenőrzését szolgáló kritikus technológia, valamint a polgári célú nukleáris együttműködés, különösen a kutatás és fejlesztés területén.

- (8) Az érintett tagállam a (7) bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

* A Bizottság (EU) 2015/2447 végrehajtási rendelete (2015. november 24.) az Unió Vámkódex létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 343., 2015.12.29., 558. o.);

11. a 4k. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A 833/2014/EU rendelet XXI. mellékletének A. részében felsorolt termékek tekintetében az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a 2022. április 9. előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges járulékos szerződések 2022. július 10-ig történő teljesítésére.”;

b) a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(3a) Az (1) bekezdésben előírt tilalom nem alkalmazandó az Unió és a tagállamok diplomáciai és konzuli képviseleteinek – beleértve a küldöttségeket, a nagykövetségeket és a missziókat – működéséhez szükséges, valamint a tagállamok állampolgárainak és azok közvetlen családtagjainak személyes használatára szolgáló oroszországi vásárlásokra.

(3b) A 833/2014/EU rendelet XXI. mellékletének B. részében felsorolt termékek tekintetében az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a ...[HL: kérjük, illesszék be e módosító határozat hatálybalépésének időpontját] előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges járulékos szerződések ...[HL: kérjük, illesszék be az e módosító határozat hatálybalépésének dátumát 3 hónappal követő dátumot]-ig történő teljesítésére.”;

(3c) Az (1) és a (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a 833/2014/EU rendelet XXI. mellékletében felsorolt termékek megvásárlását, behozatalát vagy átadását, illetve a kapcsolódó technikai és pénzügyi segítségnyújtást, miután megállapították, hogy ez szükséges a következőkhöz: az atomenergia polgári célú felhasználása tekintetében meglévő képességek működtetése, karbantartása, fűtőanyag-ellátása és fűtőanyag-utókezelése és biztonsága, a polgári célú nukleáris létesítmények befejezéséhez szükséges tervezés, építés és üzembehelyezés-engedélyezés folytatása, továbbá prekursor anyagok szállítása orvosi radioizotópok előállításához és hasonló gyógyászati alkalmazásokhoz, vagy környezeti sugárzási helyzet ellenőrzését szolgáló kritikus technológia, valamint a polgári célú nukleáris együttműködés, különösen a kutatás és fejlesztés területén.”;

c) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(5a) Az érintett tagállam a (3c) bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”;

12. a 4l. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Tilos közvetlenül vagy közvetve megvásárolni, behozni vagy átadni szemet vagy egyéb termékeket az Unióba, ha azok Oroszországból származnak, vagy azokat Oroszországból exportálják.”;

13. a 4m. cikk a következőképpen módosul:

a) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3a) A 833/2014/EU rendelet XXIII. mellékletében felsorolt, a 2701, a 2702, a 2703, illetve a 2704 KN-kód alá tartozó termékek tekintetében az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a ...[HL: kérjük, illesszék be e módosító határozat hatálybalépésének időpontját] előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges járulékos szerződések ...[HL: kérjük, illesszék be az e módosító határozat hatálybalépésének dátumát 3 hónappal követő dátumot]-ig történő teljesítésére.”;

- b) az (5) bekezdés a következő ponttal egészül ki:
- c) az atomenergia polgári célú felhasználása tekintetében meglévő képességek létrehozásához, működtetéséhez, karbantartásához, fűtőanyag-ellátásához és fűtőanyag-utókezeléséhez, valamint biztonságához, továbbá a polgári célú nukleáris létesítmények befejezéséhez szükséges tervezés, építés és üzembehelyezés-engedélyezés folytatásához, prekursor anyagok szállításához orvosi radioizotópok előállításához és hasonló gyógyászati alkalmazásokhoz, vagy környezeti sugárzási helyzet ellenőrzését szolgáló kritikus technológiához, továbbá a polgári célú nukleáris együttműködéshez, különösen a kutatás és fejlesztés területén.”;

14. a 4p. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) „Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó a 2022. június 4. előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges járulékos szerződések következő időpontig történő teljesítésére:

- a) 2022. december 5. a 2709 00 KN-kód alá tartozó nyersolaj esetében;

- b) 2023. február 5. a 2710 KN-kód alá tartozó kőolajtermékek esetében.”;
- b) a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:
- „(3) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó a biztosítási kárigények 2022. december 5. utáni kifizetésére a 2709 00 KN-kód alá tartozó nyersolaj esetében, illetve a biztosítási kárigények 2023. február 5. utáni kifizetésére a 2710 KN-kód alá tartozó kőolajtermékek esetében, a 2022. június 4. előtt megkötött biztosítási szerződések alapján és feltéve, hogy a biztosítási fedezet a vonatkozó időpontig megszűnik.
- (4) Tilos a 833/2014/EU rendelet XXV. mellékletében felsorolt, Oroszországból származó vagy Oroszországból exportált, a 2709 00 KN-kód alá tartozó nyersolaj 2022. december 5-től, illetve a 2710 KN-kód alá tartozó kőolajtermékek 2023. február 5-től harmadik országok számára – többek között hajók közötti átadásokon keresztül – történő szállítása.

- (5) A (4) bekezdésben foglalt tilalom a XI. mellékletnek az e cikk (9) bekezdésének a) pontjával összhangban történő módosításáról szóló első tanácsi határozat hatálybalépésének napjától alkalmazandó.

Az e határozat XI. mellékletének módosításáról szóló minden további tanácsi határozat hatálybalépésének időpontjától kezdve a (4) bekezdésben foglalt tilalom 90 napig nem alkalmazandó a 833/2014/EU rendelet XXV. mellékletében felsorolt, Oroszországból származó vagy Oroszországból exportált termékek szállítására, feltéve, hogy

- a) a szállításra az említett hatálybalépés időpontját megelőzően kötött szerződés alapján kerül sor; és
- b) az említett szerződés megkötésének időpontjában a hordónkénti vételár nem haladta meg az e határozat XI. mellékletében meghatározott árat.

- (6) Az (1) és (4) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók:
- a) 2022. december 5-től a 2709 00 KN-kód alá tartozó olyan nyersolajra, valamint 2023. február 5-től a 2710 KN-kód alá tartozó olyan kőolajtermékekre, amelyek Oroszországból származnak vagy amelyeket Oroszországból exportálnak, feltéve, hogy az ilyen termékek hordónkénti vételára nem haladja meg a XI. mellékletben megállapított árakat;
 - b) a 883/2014/EU rendelet XXV. mellékletében felsorolt nyersolajra vagy kőolajtermékekre, amennyiben az említett áruk harmadik országból származnak, és azokat csak berakodják Oroszországban, csak szállításuk indul Oroszországból, vagy csak áthaladnak Oroszországon, feltéve, hogy az említett áruknak sem az eredete, sem a tulajdonosa nem orosz;
 - c) az e határozat XII. mellékletében említett termékeknek az abban a mellékletben említett harmadik országokba történő szállítása, és ehhez technikai segítségnyújtás, brókertevékenység, finanszírozás vagy pénzügyi segítségnyújtás biztosítása, az említett mellékletben meghatározott időtartam alatt.

- (7) Az (1) bekezdésben előírt tilalom nem alkalmazandó a tengerbiztonsági okokból szükséges révkalauz-szolgáltatások nyújtására.
- (8) Amennyiben a XI. melléklet módosításáról szóló tanácsi határozat hatálybalépését követően egy hajó a (4) bekezdésben említett nyersolajat vagy kőolajtermékeket szállított, amelyek hordónkénti vételára az e vásárlásra vonatkozó szerződés megkötésének időpontjában meghaladta a XI. mellékletben meghatározott árat, ezt követően az érintett hajóval tilos az (1) bekezdésben említett, nyersolaj vagy kőolajtermékek szállításával kapcsolatos szolgáltatásokat nyújtani.
- (9) A Tanács a főképvisező javaslata alapján – a Bizottság támogatásával – egyhangúlag módosítja:
- a) a XI. mellékletet, az árplafon-koalíció által elfogadott árak alapján;
 - b) a XII. mellékletet, az árplafon-koalíció által elfogadott objektív támogathatósági kritériumok alapján, egyes harmadik országok energiabiztonsága szempontjából nélkülözhetetlen egyedi energiaprojektek mentesítése céljából.”;

15. a mellékletek az e határozat mellékletében foglaltak szerint módosulnak.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napját követő napon lép hatályba.

Kelt ...,

*a Tanács részéről
az elnök*

MELLÉKLET

A 2014/512/KKBP határozatban a mellékletek a következőképpen módosulnak:

1. a VII. mellékletben a cím helyébe a következő szöveg lép:

„Az 1k. cikk (7) bekezdésében, a 3. cikk (9) bekezdésében, a 4j. cikk (3) bekezdésében és a 4m. cikk (4) bekezdésében említett partnerországok jegyzéke”;

2. a X. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„X. MELLÉKLET

AZ 1aa. CIKKBEN EMLÍTETT JOGI SZEMÉLYEK, SZERVEZETEK ÉS SZERVEK JEGYZÉKE

A. RÉSZ

OPK OBORONPROM

UNITED AIRCRAFT CORPORATION

URALVAGONZAVOD

ROSNEFT

TRANSNEFT

GAZPROM NEFT

ALMAZ-ANTEY

KAMAZ

ROSTEC (RUSSIAN TECHNOLOGIES STATE CORPORATION)

JSC PO SEVMASH

SOVCOMFLOT

UNITED SHIPBUILDING CORPORATION

B. RÉSZ

RUSSIAN MARITIME REGISTER of SHIPPING (orosz tengerhajózási nyilvántartás)
(RMRS)”;

PUBLIC

3. a szöveg a következő mellékletekkel egészül ki:

„XI. MELLÉKLET

A 4p. cikk (9) bekezdésének a) pontjában említett árak

[a KN-kódokat és a megfelelő árakat tartalmazó táblázat az árplafon-koalíció által elfogadottak szerint]

XII. MELLÉKLET

A 4p. cikk (9) bekezdésének b) pontjában említett projektek jegyzéke

A mentesség hatálya	Az alkalmazás kezdőnapja	A hatályvesztés időpontja
Az Oroszországban zajló Szahalin-2 (Сахалин-2) projektből származó, a 2709 00 KN-kód alá tartozó, kondenzátummal kevert nyersolaj hajóval Japánba történő szállítása, és az e szállításhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység, finanszírozás vagy pénzügyi segítségnyújtás	2022. december 5.	2023. június 5.

”.